

## 800W PLANCHA DE VIAJE MANUAL DEL USUARIO



### 1. Tanque de agua con orificio

ES. Depósito de agua para el vapor con orificio de entrada

PT. Tanque de água para vapor com orifício de entrada

EN. Water tank for steam with inlet hole

### 2. Cable de conexión

ES. Cabo de ligação com um comprimento de 1m.

PT. Abertura do depósito de água com tampa protectora

EN. Connection cable with a length of 1m.

### 3. Suela de acero anticorrosión

ES. Suela de acero con recubrimiento especial anticorrosión

PT. Sola de aço com revestimento especial anti-corrosão

EN. Steel sole with special anti-corrosion coating

### 4. Botón pulverizar agua

ES. Pulsadores para pulverizar agua para mejor planchado y eliminar las arrugas

PT. Premir botões para pulverizar água para melhor engomar e remover vincos

EN. Push buttons for spraying water for better ironing and crease removal

### 5. Pulsador mango

ES. Para plegar el mango de modo que ahorre espacio para guardar en la maleta

PT. Para poupança de espaço na dobragem do mango para armazenamento na mala

EN. For space-saving folding of the sleeve for storage in the suitcase

### 6. Regulador de temperatura

ES. Regule la temperatura según el tejido que va a planchar

PT. Ajustar a temperatura de acordo com o tecido a ser engomado.

EN. Adjust the temperature according to the fabric to be ironed.

## ESPAÑOL

#### NORMAS DE SEGURIDAD:

- Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con los distribuidores o un centro de servicio autorizado para su reparación.
- Para las reparaciones, el reemplazo del cable, el enchufe, o ajuste de la plancha, consulte a un técnico cualificado.
- Comprobar que el voltaje de la plancha es el correcto para su hogar.
- Asegúrese que la plancha esta en posición de apagado cuando la conecte a la red.
- Nunca tire del cable para desenchufar la plancha, tire de la clavija
- Al salir de casa incluso cuando sea por un corto plazo de tiempo desconecte siempre la plancha.
- No deje desatendida nunca la plancha mientras esta conectada en una tabla de planchar.
- Recuerde que puede ocasionar quemaduras si toca las partes calientes de la plancha o si expulsa vapor.
- Mantenga la suela limpia para evitar que se ensucie la ropa.
- Evite contacto directo con piezas como cremalleras, remaches o botones de metal para evitar que la suela se ralle.
- Al utilizar la plancha por primera vez pruébela en una pieza de tela antigua asegurándose de que la plancha funciona.
- Cuando utilice su plancha, siempre se deben seguir las medidas básicas de seguridad.
- Asegúrese de que la corriente utilizada se corresponde con la indicada en la etiqueta técnica de la plancha.
- Utilice la plancha únicamente para el uso indicado en este manual.
- Extreme las precauciones si está utilizando la plancha cerca de niños o personas mayores.
- No deje la plancha sin vigilancia mientras esté conectada o sobre una tabla de

<i>01</i>
-----------

vapor a la posición "O". En este momento, se rociará vapor y podrá empezar a planchar.

4. 4. Una vez finalizado el planchado, gire el mando de regulación de la temperatura a la posición "O" y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Vierta el agua restante y gire el mando de regulación del vapor a la posición "O".

#### Limpieza:

- Coloque el mando de regulación del vapor en la posición "O", desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe. enfriar la plancha.
- Limpie las escamas y otros depósitos de la suela con un paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo (líquido). (líquido).
- Para mantener la suela lisa, evite el contacto duro con objetos metálicos. No utilice nunca un estropajo
- Nunca utilice un estropajo, vinagre u otros productos químicos para limpiar la suela.
- Limpie la parte superior de la plancha con un paño húmedo.
- Enjuague regularmente el depósito de agua con agua. Vacíe el depósito de agua después de haberlo enjuagado.

#### Almacenamiento

- Coloque el control de vapor en la posición "O", desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que la plancha que la plancha se enfríe.
- Enrolle el cable de alimentación.
- Guarde la plancha con el talón y en un lugar seguro y seco.

<i>05</i>
-----------

- danos, ou se o aparelho tiver caído ou vazado.
- Se o cabo principal estiver danificado, é necessário que seja substituído por Küken, um centro de serviço autorizados pela Optimum ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à rede eléctrica.
- Ao utilizar a engomagem a vapor, recomenda-se a utilização de água destilada.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com redução física, capacidades sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável por a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deixar o cabo de alimentação entrar em contacto com a sola quente do ferro. Cuidado
- Apenas ligar o aparelho a uma tomada de parede ligada à terra.
- Verificar regularmente o cabo de rede para possíveis danos.
- A placa única do ferro pode ficar extremamente quente e pode causar queimaduras se for tocada.
- Quando tiver acabado de passar a ferro, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o tanque de água e também quando se deixa o ferro mesmo por um curto período de tempo: ajuste o controlo do vapor para posição "O", colocar o ferro no calcanhar e retirar a ficha da tomada de parede.
- Colocar e utilizar sempre o ferro num nível estável e numa superfície horizontal.

- planchar. Pueden ocasionar quemaduras al tocar partes metálicas calientes, agua caliente o vapor.
- La plancha no debe dejarse nunca desatendida mientras está conectado a la red eléctrica.
- Nunca haga funcionar la plancha con el cable eléctrico , el enchufe dañado, o después de haberse caído o dañado de alguna manera.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no desarme la plancha, llévela a un técnico cualificado para su revisión o reparación
- No permita que el cable toque superficies calientes.
- Para protegerse contra el riesgo de peligros eléctricos, no sumerja la plancha en agua u otro líquido.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la cual se coloca sea estable.
- La plancha no se debe utilizar si hay signos visibles de fuga de agua o vapor
- Desconecte la plancha de la corriente eléctrica antes de:

- 1) Limpiar la plancha
- 2) Llenar o vaciar el depósito de agua
- 3) Inmediatamente después de su uso

#### Peligro

No sumerja nunca la plancha en agua.

#### Advertencia

- Compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de la red local antes de conectar el aparato.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación o el propio aparato presentan daños visibles
- daños visibles, o si el aparato se ha caído o tiene fugas.

<i>02</i>
-----------

#### Datos técnicos:

Plancha de viaje
potencia: 800W
Cable de 1,9mt
Voltaje: 220-240V 50Hz

#### Medio ambiente

- No tire el aparato con la basura doméstica normal al final de su vida útil, sino que entregue el aparato en un punto de recogida oficial para su reciclaje.
- medio ambiente.

	<b>INFORMACIÓN AL USUARIO</b> De acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos.El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato.La correcta recogida selectiva de los aparatos no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.
--	--

<i>06</i>
-----------

- Não colocar perfume, vinagre, amido, agentes dessalinizadores, auxiliares de engomar ou outros produtos químicos no tanque de água.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

#### Atenção:

Por favor, coloque a pega na posição de engomar. Por favor, levante a pega para a posição de bloqueio.

#### Como encher a água

Puxe para cima a tampa da boca de enchimento de água e encha com água até estar cheia. Empurrar a tampa de volta à sua posição original, uma vez terminada.

#### Como limpar a seco:

1. Rode o botão regulador de temperatura para a posição "O", rode o botão de vapor para a posição "O" e introduza a ficha na tomada.
2. Rode o botão de regulação da temperatura para a temperatura desejada e certifique-se que a temperatura é ajustada de acordo com o tipo de roupa a passar a ferro. O indicador acender-se-á,
3. Quando a Luz Indicadora se apagar, guarde um pouco antes de começar a passar a ferro.

#### Como passar a ferro com vapor:

1. Encher o reservatório de água e certificar-se de que há água suficiente no reservatório.

- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por Küken, un centro de servicio técnico autorizado por Optimum o por personas con una cualificación similar, con el fin de evitar un peligro.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Cuando utilice el planchado a vapor, se recomienda utilizar agua destilada.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido que hayan sido supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con la suela caliente de la plancha.

#### Precaución

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación está dañado.
- La suela de la plancha puede estar muy caliente y puede causar quemaduras si se toca.
- Cuando termine de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el depósito de agua y también cuando deje la plancha aunque sea por poco tiempo: ponga el control de vapor en posición "O", coloque la plancha sobre su base y desenchúfela de la toma de corriente.
- Coloque y utilice siempre la plancha sobre una superficie estable y horizontal.
- No ponga perfume, vinagre, almidón, desalcoholizadores, productos de planchado u otros productos químicos en el

<i>03</i>
-----------

## PORTUGUÊS

#### NORMAS DE SEGURANÇA:

- Se o cabo eléctrico for danificado, contactar os revendedores ou um centro de serviço autorizado para reparação.
- Para reparações, substituição do cabo, ficha, ou ajuste do ferro, consultar um técnico qualificado.
- Verifique se a voltagem do ferro está correcta para a sua casa.
- Certifique-se de que o ferro está na posição de desligado quando ligado à corente.
- Nunca puxar o cabo para desligar o ferro, puxar a ficha.
- Desligue sempre o ferro quando sair de casa, mesmo por um curto período de tempo.
- Nunca deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado a uma tábua de engomar.
- Lembre-se que pode causar queimaduras se tocar nas partes quentes do ferro ou se este libertar vapor. - Mantenha a placa sola limpa para evitar sujar a roupa - Evite o contacto directo com peças como fechos, rebites ou botões de metal para evitar que a placa sola se risque - Ao utilizar o ferro pela primeira vez, teste-o numa peça de tecido antiga certificando-se de que o ferro funciona - Ao utilizar o seu ferro, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança. - Certifique-se de que a corrente utilizada corresponde à indicada na etiqueta técnica do ferro - Utilize o ferro apenas para a utilização indicada neste manual. - Tome precauções adicionais se estiver a utilizar o ferro nas proximidades de crianças ou pessoas idosas.
- Não deixar o ferro desacompanhado enquanto estiver ligado ou numa tábua de engomar. As queimaduras podem ser causadas pelo contacto de peças metálicas quentes, água quente ou vapor.

<i>01</i>
-----------

2. Como passar a ferro com vapor: rode o botão regulador de vapor para a posição "O". Seguir o mesmo método de regulação de temperatura que na engomagem a seco.
3. Depois de a luz indicadora se apagar, rodar o botão regulador do vapor para a "posição" "O". Neste momento, o vapor será pulverizado e poderá começar a passar a ferro.
4. Depois de passar a ferro, rode o botão regulador da temperatura para a posição "O" e retire a ficha da tomada de parede. Despeje a água restante, e depois rode o botão de regulação de vapor para a posição "O".

#### Limpeza:

- Colocar o comando de vapor na posição "O", retirar a ficha da tomada de parede e deixar o ferro de engomar arrefecer.
- Limpar flocos e quaisquer outros depósitos da placa de sola com um pano húmido e um não abrasivo agente de limpeza (líquido).
- Para manter a sola lisa, evitar o contacto duro com objectos metálicos. Nunca usar um esfregão
- almofada, vinagre ou outros produtos químicos para limpar a placa de sola.
- Limpar a parte superior do ferro com um pano húmido.
- Lavar regularmente o depósito de água com água. Esvaziar o depósito de água depois de o ter enxaguado.

#### Armazenamento

- Colocar o controlo de vapor na posição "O", retirar a ficha da tomada de parede e deixar o ferro arrefecer.
- Enrolar o cabo de alimentação.
- Guardar o ferro no calcanhar e num local seguro e seco.

#### Dados técnicos:

Ferro de engomar  
potência: 800W  
Cabo 1,9mt  
Voltagem: 220-240V 50Hz

#### Ambiente

- Não deitar fora o aparelho com o lixo doméstico normal no fim da sua vida útil, mas entregá-lo num ponto de recolha oficial para reciclagem, Ao fazer isto, ajuda a preservar o ambiente.

## ENGLISH

#### SAFETY STANDARDS:

- If the power cord is damaged, contact the dealers or an authorised service centre for repair.
- For repairs, replacement of the cord, plug, or adjustment of the iron, consult a qualified technician.
- Check that the voltage of the iron is correct for your home.
- Make sure the iron is in the off position when plugged into the mains.
- Never pull on the cord to unplug the iron, pull on the plug.
- Always unplug the iron when leaving the house, even for a short period of time.
- Never leave the iron unattended while it is plugged into an ironing board.
- Remember that you may cause burns if you touch the hot parts of the iron or if steam escapes from the iron.
- Keep the soleplate clean to avoid soiling clothes.
- Avoid direct contact with parts such as zips, rivets or metal buttons to prevent the soleplate from scratching.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric and make sure that the iron works.
- When using your iron, basic safety precautions should always be followed.
- Make sure that the current used corresponds to that indicated on the technical label of the iron.
- Use the iron only for the use indicated in this manual.
- Take extra precautions if you are using the iron in the vicinity of children or elderly people.
- Do not leave the iron unattended while it is switched on or on an ironing board. Burns can be caused by touching hot metal parts, hot water or steam.
- The iron must never be left unattended while it is connected to the mains.
- Never operate the iron with a damaged power cord or plug, or after it has been

- dropped or damaged in any way - To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron, but take it to a qualified technician for examination or repair.
- Do not allow cord to touch hot surfaces.
- To protect against the risk of electrical hazards, do not immerse the iron in water or other liquid.
- The iron must be used and supported on a stable surface - When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which it is placed is stable.
- The iron must not be used if there are visible signs of water or steam leakage.
- Disconnect the iron from the power supply before:
  - 1) Cleaning the iron
  - 2) Filling or emptying the water tank
  - 3) Immediately after use

#### Danger

Never immerse the iron in water.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the main cord is damaged, you must have it replaced by Kuken, a service centre authorized by Optimum or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- When using steam ironing, you are recommended to use distilled water.

#### Cleaning:

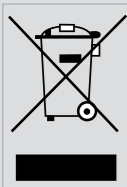
- Set the steam control to position "0", remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- Wipe flakes and any other deposits of the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.
- To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.
- Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after you have rinsed it.

#### Storage

- Set the steam control to position "0", remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- Wind the mains cord.
- Store the iron on its heel and in a safe and dry place.

#### Technical data:

Travel iron  
power: 800W  
Cable 1,9mt  
Voltage: 220-240V 50Hz



#### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos, bem como à eliminação de resíduos. O símbolo riscado no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

O utilizador deve portanto entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva apropriado para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.

A recolha separada adequada de equipamento não utilizado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto. A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

06

- This appliance is not intended for use by persons (Including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron. Caution
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position "0", put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Always place and use the iron on a stable level and horizontal surface.
- Do not put perfume, vinegar, starch, desalting agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

#### Attention:

Please put the handle to the ironing position.

03

#### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling, By doing this, you help to preserve the environment.



USER INFORMATIONIn accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste.The crossed symbol on the appliance container indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore deliver the appliance, when no longer in use, to the appropriate selective collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance.Proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.Abusive disposal of the product by the user will result in the application of penalties provided by law.

06

01

Please take up the handle to the locked position.

#### How to fill water:

Pull up the cap of the water filling mouth and fill up with water until it's full. Push the cap back to its original position once you have finished.

#### How to dry clean:

1. Turn the temperature regulating knob to "0" position, turn the steam knob to "0" position and insert the plug into the socket.
2. Turn the temperature regulating knob to the desired temperature and make sure the temperature is adjusted according to the type of clothes to be ironed. The indicator will light on,
3. Once the Indicator Light goes off, wait for a while before you start ironing.

#### How to iron with steam:

1. Fill water in the water reservoir and make sure there is enough water in the reservoir.
2. Using steam ironing: turn the steam regulating knob to the "0" position. Follow the same method for regulating temperature as in dry ironing.
3. After the indicator light goes out, turn the steam regulating knob to the "position. At this moment, steam will be sprayed and you can start to iron.
4. After ironing is complete, turn the temperature regulating knob to the "0" position and pull out the plug from the wall outlet. Pour out the remaining water, and then turn the steam regulating knob to the "0" position.

04

## PLANCHA DE VIAJE

Planchado fácil, deslizamiento ideal

# 800W

02

#### Cleaning:

- Set the steam control to position "0", remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- Wipe flakes and any other deposits of the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.
- To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.
- Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after you have rinsed it.

#### Storage

- Set the steam control to position "0", remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- Wind the mains cord.
- Store the iron on its heel and in a safe and dry place.

#### Technical data:

Travel iron  
power: 800W  
Cable 1,9mt  
Voltage: 220-240V 50Hz

05

accessory for  
**travel**

# küken

KITCHEN & HOME APPLIANCES

## PLANCHA DE VIAJE

### MANGO PLEGABLE

Ferro de engomar com cabo dobrável

Travel iron with folding handle

## MANUAL DEL USUARIO

accessory for  
**travel**  
**800W**

PREMIUM DESIGN